

227-2211K1K

Externer Schalter easydriver 1.8/2.3

(D)

Für den nachträglichen Einbau des externen Schalters muss auf der BasisStation der Jumper J5 entfernt werden. Dieser Jumper (J5) befindet sich hinter den Relais (Abb. 1 – 3) auf der Platine. Entfernen Sie dazu die Haube der BasisStation. Ziehen Sie den Jumper J5 von der Stiftleiste ab (Abb. 2). Damit der Jumper nicht verloren geht, kann dieser wieder auf einen Stift gesteckt werden (Abb. 3).

Der Schalter (Abb. 4) ist vorzugsweise im Bereich der Eingangstür anzubringen. Für den Schalter wird eine Bohrung mit **25mm Durchmesser** benötigt. Führen Sie den Platinen-Stecker mit dem Kabel von vorne durch diese Bohrung. Drücken Sie den Schalter fest in das Bohrloch. Kleben Sie den easydriver-Doming-Aufkleber über den Schalter. Verlegen Sie das Kabel zur BasisStation. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht geknickt oder gequetscht wird. Stecken Sie den Leiterplatten-Stecker auf die BasisStation wie in Abb. 4 angegeben. Nach erfolgter Installation prüfen Sie, ob die LED des Schalters nach dem Einschalten grün leuchtet. Die Installation ist damit abgeschlossen. Das System muss nach erfolgreichem Rangiervorgang über diesen Schalter ausgeschaltet werden.

(F)

Pour le montage ultérieur du commutateur externe, il faut supprimer le cavalier J5 sur la station de base. Ce cavalier (J5) se trouve derrière le relais (fig. 1 – 3) sur la platine. À cet effet, démontez le capot de la station de base. Retirez le cavalier J5 du connecteur mâle (fig. 2). Vous pouvez enficher le cavalier sur une broche pour éviter de le perdre (fig. 3).

Le commutateur (fig. 4) doit de préférence être monté au niveau de la porte d'accès. Un perçage d'un diamètre de 25 mm est nécessaire pour la fixation du commutateur. Faites passer le connecteur de la platine avec le câble par l'avant dans ce perçage. Appuyez sur le commutateur pour le maintenir fermement dans le trou. Collez l'autocollant Doming easydriver sur le commutateur. Faites cheminer le câble jusqu'à la station de base. Veillez à ne pas plier ou coincer le câble. Connectez la prise de circuit imprimé sur la station de base comme illustré sur la fig. 4.

Après la fin de l'installation, vérifiez si la LED du commutateur s'allume en vert après la mise en marche. L'installation est alors terminée. Le système doit être éteint à l'aide de ce commutateur à la fin de la manœuvre.

(GB)

When retrofitting the external switch, Jumper J5 must be removed from the base station. This jumper (J5) is behind the relay (Fig. 1 – 3) on the circuit board. To do this, remove the base station cover. Pull Jumper J5 away from the pin strip (Fig. 2). To ensure that the jumper is not lost, it can be pushed onto another pin (Fig. 3).

The switch (Fig. 4) should preferably be installed near the entrance door. The switch requires a drill hole with a diameter of 25 mm. Push the cable for the board connector through this hole from the front. Firmly press the switch into the hole. Paste the easydriver doming sticker over the switch. Lay the cable to the base station. Ensure that the cable is not kinked or crushed. Fit the circuit board connector to the base station as shown in Fig. 4.

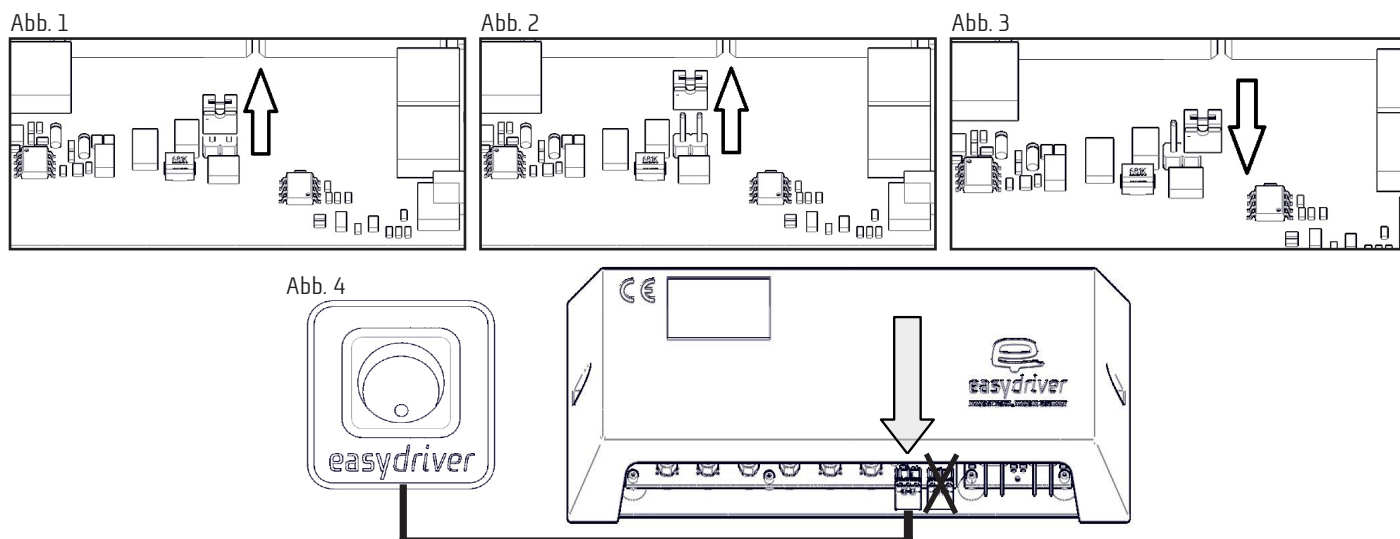
Once installation is complete, ensure that the switch LED lights up in green after switching it on. This completes the installation. Once the system has been successfully manoeuvred, it must be switched off at this switch.

(NL)

Voor de achteraf inbouw van de externe schakelaar moet op het basisstation de jumper J5 verwijderd worden. Deze jumper (J5) bevindt zich achter het relais (afb. 1 – 3) op de printplaat. Verwijder de deksel van het basisstation. Trek de jumper J5 van de pin af (afb. 2). Om te voorkomen dat de jumper kwijtraakt, kan deze weer op een pin gestoken worden (afb. 3).

De schakelaar (afb. 4) dient bij voorkeur in het bereik van de toegangsdeur geplaatst te worden. Voor de schakelaar dient een boorgat van 25mm doorsnede gemaakt te worden. Voer de printplaatstekker met kabel vanaf de voorzijde door dit boorgat. Druk de schakelaar vast in het boorgat. Breng de easydriver-Dome-sticker op de schakelaar aan. Verleg de kabel naar het basisstation. Let daarbij op, dat de kabel niet geknikt of bekneld zit. Sluit de printplaatstekker aan op het basisstation, zoals in afb. 4 aangegeven.

Na de uitgevoerde installatie controleert u of de LED van de schakelaar na het inschakelen groen oplicht. De installatie is hiermee afgesloten. Het systeem moet na ieder rangeerproces via deze schakelaar uitgeschakeld worden.



227-2211K2K

Externer Schalter easydriver 2.8/3.1

(D)

Für den nachträglichen Einbau des externen Schalters muss auf den **BasisStationen (Master + Slave)** der Jumper J5 entfernt werden. Der Jumper befindet sich hinter den Relais (Rückseite Abb. 1 – 3) auf den Platinen. Entfernen Sie dazu die Hauben der BasisStationen. Ziehen Sie die Jumper J5 von den Stiftleisten ab (Abb. 2). Damit der Jumper nicht verloren geht, kann dieser wieder auf **einen** Stift gesteckt werden (Abb. 3).

Für die Installation des Schalters gehen Sie wie auf der Rückseite beschrieben vor. Schließen Sie den Platinen-Stecker an die **Master-BasisStation** an.

Die BasisStationen müssen nun mit dem mitgelieferten Verbindungskabel verbunden werden (Abb. 5). Der Leiterplatten-Stecker mit dem linken Kabelabgang (Markierung M) wird an die **Master**-BasisStation angeschlossen, der Leiterplatten-Stecker mit dem mittleren Kabelabgang (Markierung S) wird an die **Slave**-BasisStation angeschlossen.

Nach erfolgter Installation prüfen Sie, ob die LED des Schalters nach dem Einschalten des Systems grün leuchtet. Die Installation ist damit abgeschlossen. Das System muss nach erfolgtem Rangiervorgang über diesen Schalter ausgeschaltet werden.

(F)

Pour le montage ultérieur du commutateur externe, il faut supprimer le cavalier J5 sur les stations de base (maître + esclave). Ce cavalier se trouve derrière les relais (fig. 1 – 3) sur les platines. À cet effet, démontez le capot des stations de base. Retirez le cavalier J5 des connecteurs mâles (fig. 2). Vous pouvez enficher le cavalier sur une broche pour éviter de le perdre (fig. 3).

Pour l'installation du commutateur, procédez comme décrit au verso. Raccordez la prise de la platine sur la station de base maître.

Les stations de base doivent être désormais être reliées à l'aide du câble de liaison fourni (fig. 5). La prise de carte imprimée avec la sortie de câble à gauche (marque M) est raccordée à la station de base maître et celle avec la sortie de câble au centre (marque S) à la station de base esclave.

Après la fin de l'installation, vérifiez si la LED du commutateur s'allume en vert après la mise en marche. L'installation est alors terminée. Le système doit être éteint à l'aide de ce commutateur à la fin de la manœuvre.

(GB)

When retrofitting the external switch, Jumper J5 must be removed from the base stations (master + slave). The jumper is behind the relay (reverse side, Fig. 1 – 3) on the circuit boards. To do this, remove the base station covers. Pull Jumper J5 away from the pin strips (Fig. 2). To ensure that the jumper is not lost, it can be pushed onto another pin (Fig. 3).

When installing the switch, proceed as shown on the reverse side. Connect the board connector to the master/base station.

The base stations must now be connected, using the connection cable provided (Fig. 5). The board switch with the left cable outlet (marked M) is connected to the master base station, while the board switch with the central cable outlet (marking S) is connected to the slave base station.

Once installation is complete, ensure that the switch LED lights up in green after switching it on. This completes the installation. Once the system has been successfully manoeuvred, it must be switched off at this switch.

(NL)

Voor de achteraf inbouw van de externe schakelaar moet op de basisstations (Master + Slave) de jumper J5 verwijderd worden. Deze jumper (J5) bevindt zich achter het relais (afb. 1 – 3) op de printplaat. Verwijder de deksels van de basisstations. Trek de jumpers J5 van de pinnen af (afb. 2). Om te voorkomen dat de jumpers kwijtraken, kunnen deze weer op een pin gestoken worden (afb. 3).

Voor de installatie van de schakelaar volgt u de handleiding op de achterzijde. Sluit de printplaatstekker aan op het Master-basisstation.

De basisstations moeten nu met de meegeleverde verbindingskabel verbonden worden (afb. 5). De printplaatstekker met de linker kabeluitgang (markering M) wordt op het Master-basisstation aangesloten, de printplaatstekker met de middelste kabeluitgang (markering S) wordt aan het Slave-basisstation aangesloten.

Na de uitgevoerde installatie controleert u of de LED van de schakelaar na het inschakelen groen oplicht. De installatie is hiermee afgesloten. Het systeem moet na ieder rangeerproces via deze schakelaar uitgeschakeld worden.

Abb. 5

